Mat

Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Καταβάντος	δὲ	αὐτοῦ	ἀπὸ	τοῦ	ὄρους,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	ὄχλοι
Ali-po-shuka	lakini	yeye	kutoka–	mlima	mlima,	wali-m-fuata	yeye	makundi
G2597	G1161	G0846	G0575	G3588	G3735	G0190	G0846	G3793

πολλοί.	
mengi.	
G4183	

Yesu aliposhuka kutoka mlimani, makutano makubwa ya watu yakamfuata.

2

καὶ	ἰδοὺ,	λεπρὸς	προσελθὼν,	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγων,	Κύριε,	ἐὰν
na	tazama,	mkoma	ali-jia,	ali-m-abudu	yeye,	akisema,	Bwana,	ukitaka,
G2532	G3708	G3015	G4334	G4352	G0846	G3004	G2962	G1437

θέλῃς,	δύνασαί	με	καθαρίσαι.
ukitaka,	waweza	mimi	kunitakasa.
G2309	G1410	G1473	G2511

Mtu mmoja mwenye ukoma akaja na kupiga magoti mbele yake, akasema, “Bwana, kama ukitaka, unaweza kunitakasa.”

3

καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἥψατο	αὐτοῦ	λέγων,	Θέλω;	καθαρίσθητι.	καὶ
na	akinyosha	mkono	mkono,	alimgusa	yeye	akisema,	Nataka;	takasika.	na
G2532	G1614	G3588	G5495	G0680	G0846	G3004	G2309	G2511	G2532

εὐθέως	ἐκαθαρίσθη	αὐτοῦ	ἡ	λέπρα.
mara	alitakaswa	yake	ukoma	ukoma.
G2112	G2511	G0846	G3588	G3014

Yesu akanyoosha mkono wake akamgusa yule mtu, akamwambia, “Nataka. Takasika!” Mara yule mtu akatakasika ukoma wake.

4

καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅρα	μηδενὶ	εἴπῃς;	ἀλλὰ
na	akamwambia	yeye	Iēsoûs	Iēsoûs,	Angalia	mtu-yeyote	usimwambie;	bali
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3708	G3367	G3004	G0235

ὕπαγε,	σεαυτὸν	δεῖξον	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκον	τὸ	δῶρον	ὃ
nenda,	mwenyewe	jionyeshe	kwa–	kuhani,	na	toa	sadaka	sadaka	ambayo
G5217	G4572	G1166	G3588	G2409	G2532	G4374	G3588	G1435	G3739

προσέταξεν	Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
aliagiza	Mousês,	kuwa–	ushuhuda	kwao.
G4367	G3475	G1519	G3142	G0846

Kisha Yesu akamwambia, “Hakikisha humwambii mtu yeyote. Lakini nenda ukajionyeshe kwa kuhani, na utoe sadaka aliyoamuru Mose, ili kuwa ushuhuda kwao.”

5

Εἰσελθόντος	δὲ	αὐτοῦ	εἰς	Καφαρναοὺμ,	προσῆλθεν.	αὐτῷ	ἑκατόνταρχος,
Ali-po-ingia	lakini	yeye	katika–	Kapernaum,	alimjia.	yeye	akida,
G1525	G1161	G0846	G1519	G2584	G4334	G0846	G1543

παρακαλῶν	αὐτὸν,
akimsihi	yeye,
G3870	G0846

Yesu alipoingia Kapernaumu, jemadari mmoja alimjia, kumwomba msaada,

6

καὶ	λέγων,	Κύριε,	ὁ	παῖς	μου	βέβληται	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ,
na	akisema,	Bwana,	mtumishi	mtumishi	wangu	amelazwa	katika–	nyumba	nyumba,
G2532	G3004	G2962	G3588	G3816	G1473	G0906	G1722	G3588	G3614

παραλυτικός,	δεινῶς	βασανιζόμενος.
amepooza,	sana	ana-teseka.
G3885	G1171	G0928

akisema, “Bwana, mtumishi wangu amelala nyumbani na amepooza, tena ana maumivu makali ya kutisha.”

7

‹καὶ›	λέγει	αὐτῷ,	Ἐγὼ	ἐλθὼν,	θεραπεύσω	αὐτόν.
na	akamwambia	yeye,	Mimi	nikija,	nitamponya	yeye.
G2532	G3004	G0846	G1473	G2064	G2323	G0846

Yesu akamwambia, “Nitakuja na kumponya.”

8

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἑκατόνταρχος	ἔφη,	Κύριε,	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς	
akijibu	lakini,	akida	akida	alisema,	Bwana,	si-stahili	si-stahili	kwamba	
G0611	G1161	G3588	G1543	G5346	G2962	G3756	G1510	G2425	

ἵνα	μου	ὑπὸ	τὴν	στέγην	εἰσέλθῃς;	ἀλλὰ	μόνον	εἰπὲ	λόγῳ,	καὶ
kwamba	chini-ya–	chini-ya–	dari	dari	uingie;	bali	tu	sema	neno,	na
G2443	G1473	G5259	G3588	G4721	G1525	G0235	G3440	G3004	G3056	G2532

ἰαθήσεται	ὁ	παῖς	μου.
ataponywa	mtumishi	mtumishi	wangu.
G2390	G3588	G3816	G1473

Lakini yule jemadari akamwambia, “Bwana, mimi sistahili wewe kuingia chini ya dari yangu. Lakini sema neno tu, naye mtumishi wangu atapona.

9

καὶ	γὰρ	ἐγὼ	ἄνθρωπός	εἰμι	ὑπὸ	ἐξουσίαν;	(τασσόμενος)	ἔχων
na	kwa-maana	mimi	mtu	ni	chini-ya–	mamlaka;	nikiwa-chini-ya	mwenye
G2532	G1063	G1473	G0444	G1510	G5259	G1849	G5021	G2192

ὑπ’	ἐμαυτὸν	στρατιώτας;	καὶ	λέγω	τούτῳ,	Πορεύθητι,	καὶ
chini-yangu	chini-yangu	askari;	na	nikimwambia	huyu,	Nenda,	na
G5259	G1683	G4757	G2532	G3004	G3778	G4198	G2532

πορεύεται;	καὶ	ἄλλῳ,	Ἔρχου,	καὶ	ἔρχεται;	καὶ	τῷ	δούλῳ	μου,
anakwenda;	na	mwingine,	Njoo,	na	anakuja;	na	kwa–	mtumwa	wangu,
G4198	G2532	G0243	G2064	G2532	G2064	G2532	G3588	G1401	G1473

Ποίησον	τοῦτο,	καὶ	ποιεῖ.
Fanya	hili,	na	anafanya.
G4160	G3778	G2532	G4160

Kwa kuwa mimi mwenyewe ni mtu niliyewekwa chini ya mamlaka, nikiwa na askari chini yangu. Nikimwambia huyu, ‘Nenda,’ yeye huenda; na mwingine nikimwambia, ‘Njoo,’ yeye huja. Nikimwambia mtumishi wangu, ‘Fanya hivi,’ yeye hufanya.”

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν,
akisikia lakini, Iēsoûs Iēsoûs alistaajabu, na akawaambia wale waliomfuata,
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190

Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ
Amēn nawaambia ninyi, kwa– yeyote kubwa-hivyo imani katika– Israēl Israēl
G0281 G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474

εὗρον.
sikupata.
G2147

Yesu aliposikia maneno haya, alishangaa, akawaambia wale waliomfuata, “Amin, nawaambia, hata katika Israeli sijapata kuona yeyote mwenye imani kubwa namna hii.

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν,
nawaambia lakini ninyi, kwamba wengi kutoka– mashariki na magharibi watakuja,
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532 G1424 G2240

καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ
na wataketi pamoja-na– Abraam, na Isaak, na Iakōb, katika– Ufalme
G2532 G0347 G3326 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1722 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
Ufalme wa– mbingu;
G0932 G3588 G3772

Ninawaambia kwamba wengi watatoka mashariki na magharibi, nao wataketi karamuni pamoja na Abrahamu, Isaki na Yakobo katika Ufalme wa Mbinguni.

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
wana lakini wana wa– ufalme watatupwa, katika– giza giza giza
G3588 G1161 G5207 G3588 G0932 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588

ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
la-nje, huko kutakuwa kulia kulia na kusaga kusaga wa– meno.
G1857 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Lakini warithi wa Ufalme watatupwa katika giza la nje, ambako kutakuwako kilio na kusaga meno.”

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὕπαγε, ὡς ἐπίστευσας,
na akamwambia Iēsoûs Iēsoûs kwa– akida, Nenda, kama ulivyoamini,
G2532 G3004 G3588 G2424 G3588 G1543 G5217 G5613 G4100

γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ
na-iwe kwako. na akaponywa mtumishi mtumishi [wake] katika– saa saa
G1096 G4771 G2532 G2390 G3588 G3816 G0846 G1722 G3588 G5610

ἐκείνῃ.
ile.
G1565

Kisha Yesu akamwambia yule jemadari, “Nenda na iwe kwako sawasawa na imani yako.” Naye yule mtumishi akapona saa ile ile.

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν
Na akija Iēsoûs Iēsoûs katika– nyumba nyumba ya-Petros, alimwona mama-mkwe
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G4074 G3708 G3588

πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;
mama-mkwe wake amelazwa na ana-homa;
G3994 G0846 G0906 G2532 G4445

Yesu alipoingia nyumbani kwa Petro, alimkuta mama mkwe wa Petro amelala kitandani, akiwa ana homa.

15

καὶ	ἥψατο	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτὴν	ὁ	πυρετός;
na	akamgusa	mkono	mkono	wake,	na	ikamwacha	yeye	homa	homa;
G2532	G0680	G3588	G5495	G0846	G2532	G0863	G0846	G3588	G4446

καὶ	ἠγέρθη	καὶ	διηκόνει	αὐτῷ.
na	akainuka	na	akamhudumia	yeye.
G2532	G1453	G2532	G1247	G0846

Akamgusa mkono wake na homa ikamwacha, naye akainuka na kuanza kumhudumia.

16

Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσήνεγκαν	αὐτῷ	δαιμονιζομένους	πολλούς,	καὶ
Jioni	lakini	ilipofika,	walimleta	yeye	wenye-pepo	wengi,	na
G3798	G1161	G1096	G4374	G0846	G1139	G4183	G2532

ἐξέβαλεν	τὰ	πνεύματα	λόγῳ,	καὶ	πάντας	τοὺς	κακῶς	ἔχοντας,
akawatoa	pepo	pepo	kwa-neno,	na	wote	wale	vibaya	walio,
G1544	G3588	G4151	G3056	G2532	G3956	G3588	G2560	G2192

ἐθεράπευσεν,
aliwaponya,
G2323

Jioni ile, wakamletea watu wengi waliopagawa na pepo wachafu, naye akawatoa wale pepo wachafu kwa neno lake, na kuwaponya wagonjwa wote.

17

ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
ili	litimie	neno	lilo-semwa	kupitia–	Ēsaias	nabii	nabii,	likisema,
G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

Αὐτὸς	τὰς	ἀσθενείας	ἡμῶν	ἔλαβεν,	καὶ	τὰς	νόσους
Yeye-mwenyewe	udhaifu	udhaifu	wetu	alichukua,	na	magonjwa	magonjwa
G0846	G3588	G0769	G1473	G2983	G2532	G3588	G3554

ἐβάστασεν.
alibeba.
G0941

Haya yalifanyika ili litimie lile lililonenwa kwa kinywa cha nabii Isaya kwamba: “Mwenyewe alitwaa udhaifu wetu na alichukua magonjwa yetu.”

18

Ἰδὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	‹πολλοὺς›	ὄχλον	περὶ	αὐτὸν,	ἐκέλευσεν
Akiona	lakini	Iēsoûs	Iēsoûs	‹wengi›	kundi	karibu-naye	karibu-naye,	aliagiza
G3708	G1161	G3588	G2424	G4183	G3793	G4012	G0846	G2753

ἀπελθεῖν	εἰς	τὸ	πέραν.
kwenda	kwenye–	ngambo	ngambo.
G0565	G1519	G3588	G4008

Yesu alipoona makutano mengi wamemzunguka, aliwaamuru wanafunzi wake wavuke mpaka ng’ambo ya ziwa.

19

Καὶ	προσελθὼν,	εἷς	γραμματεὺς	εἶπεν	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	ἀκολουθήσω
Na	akijia,	mwandishi	mwandishi	alimwambia	yeye,	Mwalimu,	nitakufuata
G2532	G4334	G1520	G1122	G3004	G0846	G1320	G0190

σοι	ὅπου	ἐὰν	ἀπέρχῃ.
wewe	popote	utakako–	kwenda.
G4771	G3699	G1437	G0565

Kisha mwalimu mmoja wa sheria akamjia Yesu na kumwambia, “Mwalimu, nitakufuata kokote uendako.”

20

καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Αἱ	ἀλώπεκες	φωλεοὺς	ἔχουσιν,
na	akamwambia	yeye	Iēsoûs	Iēsoûs,	Mbweha	mbweha	mashimo	wana,
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0258	G5454	G2192

καὶ	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνώσεις;	ὁ	δὲ	Υἱὸς	τοῦ
na	ndege	ndege	wa–	mbingu	viota;	Mwana	lakini	Mwana	wa–
G2532	G3588	G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161	G5207	G3588

ἀνθρώπου,	οὐκ	ἔχει	ποῦ	τὴν	κεφαλὴν	κλίνῃ.
Mtu,	hana	hana	mahali	kichwa	kichwa	pa-kulaza.
G0444	G3756	G2192	G4226	G3588	G2776	G2827

> Naye Yesu akamjibu, “Mbweha wana mapango, nao ndege wa angani wana viota, lakini Mwana wa Adamu hana mahali pa kulaza kichwa chake.”

21

ἕτερος	δὲ	τῶν	μαθητῶν	[αὐτοῦ]	εἶπεν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἐπίτρεψόν	μοι
mwingine	lakini	wa–	wanafunzi	[wake]	alimwambia	yeye,	Bwana,	niruhusu	mimi
G2087	G1161	G3588	G3101	G0846	G3004	G0846	G2962	G2010	G1473

πρῶτον	ἀπελθεῖν	καὶ	θάψαι	τὸν	πατέρα	μου.
kwanza	kwenda	na	kumzika	baba	baba	yangu.
G4412	G0565	G2532	G2290	G3588	G3962	G1473

> Mwanafunzi mwingine akamwambia, “Bwana, niruhusu kwanza nikamzike baba yangu.”

22

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι,	καὶ	ἄφες	τοὺς
Iēsoûs	lakini	Iēsoûs	akamwambia	yeye,	Nifuate	mimi,	na	waache	wafu
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G0190	G1473	G2532	G0863	G3588

νεκροὺς	θάψαι	τοὺς	ἑαυτῶν	νεκρούς.
wafu	wazike	wao-wenyewe	wao-wenyewe	wafu.
G3498	G2290	G3588	G1438	G3498

> Lakini Yesu akamwambia, “Nifuate, uwaache wafu wawazike wafu wao.”

23

Καὶ	ἐμβάντι	αὐτῷ	εἰς	τὸ	πλοῖον,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	οἱ
Na	akipanda	yeye	katika–	mashua	mashua,	walimfuata	yeye	wanafunzi
G2532	G1684	G0846	G1519	G3588	G4143	G0190	G0846	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ.
wanafunzi	wake.
G3101	G0846

> Naye alipoingia kwenye mashua, wanafunzi wake wakamfuata.

24

καὶ	ἰδοὺ,	σεισμὸς	μέγας	ἐγένετο	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ,	ὥστε	τὸ
na	tazama,	dhoruba	kubwa	ikatokea	katika–	bahari	bahari,	hata	mashua
G2532	G3708	G4578	G3173	G1096	G1722	G3588	G2281	G5620	G3588

πλοῖον	καλύπτεσθαι	ὑπὸ	τῶν	κυμάτων;	αὐτὸς	δὲ	ἐκάθευδεν.
mashua	ikafunikwa	na–	mawimbi	mawimbi;	yeye-mwenyewe	lakini	alikuwa-amelala.
G4143	G2572	G5259	G3588	G2949	G0846	G1161	G2518

> Ghafula, kukainuka dhoruba kali baharini hata mashua ikaanza kufunikwa na mawimbi, lakini Yesu alikuwa amelala usingizi.

25

καὶ	προσελθόντες,	ἤγειραν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Κύριε,	σῶσον,	ἀπολλύμεθα!
na	wakimjia,	walimwamsha	yeye,	wakisema,	Bwana,	tuokoe,	tunaangamia!
G2532	G4334	G1453	G0846	G3004	G2962	G4982	G0622

> Wanafunzi wake wakamwendea na kumwamsha, wakisema, “Bwana, tuokoe! Tunazama!”

26

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	δειλοί	ἐστε,	ὀλιγόπιστοι?	τότε,	ἐγερθεὶς,	
na	akawaambia	wao,	Kwa-nini	waoga	ninyi,	wenye-imani-ndogo?	ndipo,	akiinuka,	
G2532	G3004	G0846	G5101	G1169	G1510	G3640	G5119	G1453	

ἐπετίμησεν	τοῖς	ἀνέμοις	καὶ	τῇ	θαλάσσῃ,	καὶ	ἐγένετο	γαλήνη	μεγάλη.
aliukemea	pepo	pepo	na	bahari	bahari,	na	ikawa	utulivu	mkubwa.
G2008	G3588	G0417	G2532	G3588	G2281	G2532	G1096	G1055	G3173

> Naye Yesu akawaambia, “Kwa nini mnaogopa, enyi wa imani haba?” Kisha akaamka na kukemea dhoruba na mawimbi, nako kukawa shwari kabisa.

27

οἱ	δὲ	ἄνθρωποι	ἐθαύμασαν,	λέγοντες,	Ποταπός	ἐστιν	οὗτος,
watu	lakini	watu	walistaajabu,	wakisema,	Ni-mtu-wa-aina-gani	huyu,	huyu,
G3588	G1161	G0444	G2296	G3004	G4217	G1510	G3778

ὅτι	καὶ	οἱ	ἄνεμοι	καὶ	ἡ	θάλασσα	αὐτῷ	ὑπακούουσιν?
kwamba	hata	pepo	pepo	na	bahari	bahari	yeye	wana-m-tii?
G3754	G2532	G3588	G0417	G2532	G3588	G2281	G0846	G5219

> Wale watu wakashangaa, wakisema, “Ni mtu wa namna gani huyu? Hata upepo na mawimbi vinamtii!”

28

Καὶ	ἐλθόντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	πέραν,	εἰς	τὴν	χώραν	τῶν
Na	akifika	yeye	kwenye–	ngambo	ngambo,	katika–	nchi	nchi	ya–
G2532	G2064	G0846	G1519	G3588	G4008	G1519	G3588	G5561	G3588

Γαδαρηνῶν,	ὑπήντησαν	αὐτῷ	δύο	δαιμονιζόμενοι,	ἐκ	τῶν	μνημείων
Wagadara,	walimkuta	yeye	wawili	wenye-pepo,	kutoka–	makaburi	makaburi
G1046	G5221	G0846	G1417	G1139	G1537	G3588	G3419

ἐξερχόμενοι,	χαλεποὶ	λίαν,	ὥστε	μὴ	ἰσχύειν	τινὰ	παρελθεῖν	διὰ
wakitoka,	wakali	sana,	hata	mtu-yeyote	hawezekani	mtu-yeyote	kupita	kwa–
G1831	G5467	G3029	G5620	G3361	G2480	G5100	G3928	G1223

τῆς	ὁδοῦ	ἐκείνης.
njia	njia	ile.
G3588	G3598	G1565

> Walipofika ng’ambo katika nchi ya Wagerasi, watu wawili waliopagawa na pepo wachafu walitoka makaburini nao wakakutana naye. Watu hawa walikuwa wakali mno kiasi kwamba hakuna mtu aliyeweza kupita njia ile.

29

καὶ	ἰδοὺ,	ἔκραξαν,	λέγοντες,	Τί	ἡμῖν	καὶ	σοί,	Υἱὲ	τοῦ
na	tazama,	walipiga-kelele,	wakisema,	Tuna-nini	sisi	na	wewe,	Mwana	wa–
G2532	G3708	G2896	G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G5207	G3588

Θεοῦ?	ἦλθες	ὧδε	πρὸ	καιροῦ	βασανίσαι	ἡμᾶς?
Mungu?	umekuja	hapa	kabla-ya–	wakati	kututesa	sisi?
G2316	G2064	G5602	G4253	G2540	G0928	G1473

> Wakapiga kelele, “Una nini nasi, Mwana wa Mungu? Umekuja hapa kututesa kabla ya wakati ulioamriwa?”

30

ἦν	δὲ	μακρὰν	ἀπ’	αὐτῶν	ἀγέλη	χοίρων	πολλῶν,	βοσκομένη;
kulikuwa	lakini	mbali	kutoka–	kwao	kundi	la-nguruwe	wengi,	wakilisha;
G1510	G1161	G3112	G0575	G0846	G0034	G5519	G4183	G1006

> Mbali kidogo kutoka pale walipokuwa, kulikuwa na kundi kubwa la nguruwe wakilisha.

31

οἱ	δὲ	δαίμονες	παρεκάλουν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Εἰ	ἐκβάλλεις	ἡμᾶς,
pepo	lakini	pepo	walimsihi	yeye,	wakisema,	Ikiwa	unatutoa,	sisi,
G3588	G1161	G1142	G3870	G0846	G3004	G1487	G1544	G1473

ἀπόστειλον	ἡμᾶς	εἰς	τὴν	ἀγέλην	τῶν	χοίρων.
tutume	sisi	katika–	kundi	kundi	la–	nguruwe.
G0649	G1473	G1519	G3588	G0034	G3588	G5519

Wale pepo wachafu wakamsihi Yesu, “Ukitutoa humu, turuhusu twende kwenye lile kundi la nguruwe.”

32

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε.	οἱ	δὲ	ἐξελθόντες	ἀπῆλθον	εἰς
na	akawaambia	wao,	Nendeni.	wao	lakini	wakitoka	walikwenda	katika–
G2532	G3004	G0846	G5217	G3588	G1161	G1831	G0565	G1519

τοὺς	χοίρους:	καὶ	ἰδοὺ,	ὥρμησεν	πᾶσα	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ
nguruwe	nguruwe;	na	tazama,	likaruka	kundi-lote	kundi-lote	kundi	chini-ya–	genge
G3588	G5519	G2532	G3708	G3729	G3956	G3588	G0034	G2596	G3588

κρημνοῦ	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	ἀπέθανον	ἐν	τοῖς	ὕδασιν.
genge	katika–	bahari	bahari,	na	wakafa	katika–	maji	maji.
G2911	G1519	G3588	G2281	G2532	G0599	G1722	G3588	G5204

Akawaambia, “Nendeni!” Hivyo wakatoka na kuwaingia wale nguruwe, nalo kundi lote likateremka gengeni kwa kasi, likaingia katika ziwa na kufa ndani ya maji.

33

οἱ	δὲ	βόσκοντες	ἔφυγον,	καὶ	ἀπελθόντες	εἰς	τὴν	πόλιν,	ἀπήγγειλαν
wale	lakini	waliolisha	walikimbia,	na	wakaenda	katika–	mji	mji,	wakaeleza
G3588	G1161	G1006	G5343	G2532	G0565	G1519	G3588	G4172	G0518

πάντα,	καὶ	τὰ	τῶν	δαιμονιζομένων.
yote,	na	mambo	ya–	wenye-pepo.
G3956	G2532	G3588	G3588	G1139

Wale watu waliokuwa wakiwachunga hao nguruwe wakakimbia wakaingia mjini, wakaeleza yote kuhusu yale yaliyowatokea wale waliokuwa wamepagawa na pepo wachafu.

34

καὶ	ἰδοὺ,	πᾶσα	ἡ	πόλις	ἐξῆλθεν	εἰς	ὑπάντησιν	τῷ	Ἰησοῦ;	καὶ
na	tazama,	mji-wote	mji-wote	mji	ukatoka	kuja–	kumlaki	kwa–	Iēsoûs;	na
G2532	G3708	G3956	G3588	G4172	G1831	G1519	G5222	G3588	G2424	G2532

ἰδόντες	αὐτὸν,	παρεκάλεσαν	ὅπως	μεταβῇ	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν.
walipomwona	yeye,	walimsihi	ili	aondoke	kutoka–	mipaka	mipaka	yao.
G3708	G0846	G3870	G3704	G3327	G0575	G3588	G3725	G0846

Kisha watu wote wa mji huo wakatoka kwenda kukutana na Yesu. Nao walipomwona wakamsihi aondoke kwenye nchi yao.